

**Warunki Zakupu**  
**Stan na dzień 12 stycznia 2012**

- 1. Zakres warunków; akceptacja zastrzeżeń własności Dostawcy, zwyczajowo przyjętych w obrocie handlowym**
  - 1.1. Dokumentem miarodajnym w zakresie wszelkich zamówień Diehl Controls Polska Sp. z o. o. („DCP”) są wyłącznie niniejsze Ogólne Warunki Zakupu. Inne warunki Dostawcy jakiegokolwiek rodzaju i w jakiegokolwiek formie, o ile ich brzmienie nie jest identyczne z brzmieniem niniejszych Warunków, nie znajdują zastosowania. Niniejsze Warunki stają się integralnym elementem każdej poszczególnej umowy zawieranej między nami a Dostawcą.
  - 1.2. DCP wyraża natomiast zgodną (zwykle) zastrzeżenie własności, na podstawie którego, Dostawca zastrzega swoje prawo własności do określonego i dostarczonego przez niego towaru aż do chwili całkowitej zapłaty za ten towar.
- 2. Formy udzielania zamówień**

O ile nie zawarto odrębnych uzgodnień co do odmiennej formy zamówienia, zamówienia oraz ich zmiany posiadają moc prawną dopiero po udzieleniu ich w formie pisemnej. Zamówienia ustne oraz zmiany do tych zamówień są skuteczne tylko wówczas, gdy zostały przez nas potwierdzone w formie pisemnej.
- 3. Przekazane dokumenty**

Dokumenty, informacje oraz wszelkie informacje przekazane Dostawcy do celów ofertowych będą w związku z wykonaniem umowy pozostają w pełnym zakresie własności intelektualnej i materialnej DCP. Nie mogą być używane, powielane czy udostępniane osobom trzecim do innych celów.

Produkty wykonane wg dokumentacji projektowej DCP takiej jak rysunki, modele będą tym podobne, lub wykonane wg informacji poufnych DCP lub z użyciem narzędzi DCP będą narzędziami wykonanych na ich wzór nie mogą być wykonywane przez Dostawcę ani do celów własnych ani na rzecz osób trzecich ani te oferowane będą dostarczane na rzecz osób trzecich. Powyższe obowiązują odpowiedzialnie także w odniesieniu do zleceń druku DCP.
- 4. Płatności**

Zapłata następuje w terminie 60 dni w pełnej wysokości bez jakichkolwiek potrąceń.
- 5. Przelew wierzytelności**

Przelew wierzytelności posiadanych do DCP jest skuteczny tylko pod warunkiem wyrażenia wcześniej pisemnej zgody przez DCP.

**Allgemeine Einkaufsbedingungen**  
**Stand: 12. Januar 2012**

- 1. Geltungsumfang; Anerkennung handelsüblicher Eigentumsvorbehalte des Lieferers**
  - 1.1. Für alle Bestellungen der Diehl Controls Polska Sp. z o. o. („DCP”) sind ausschließlich diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen maßgebend. Anderen Bedingungen des Lieferers jeglicher Art und Form wird hiermit widersprochen, soweit sie nicht inhaltlich mit diesen Bedingungen übereinstimmen. Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen werden zum festen Bestandteil jedes einzelnen Vertrages zwischen uns und dem Lieferer.
  - 1.2. Mit einem (einfachen) Eigentumsvorbehalt, mittels welchem sich der Lieferer das Eigentum an einer bestimmten von ihm gelieferten Ware bis zur vollständigen Bezahlung für diese Ware vorbehält, ist DCP dagegen einverstanden.
- 2. Form von Bestellungen**

Soweit nicht gesondert eine andere Form vereinbart wird, sind Bestellungen und deren Abänderungen erst rechtsgültig, wenn sie schriftlich erteilt sind. Mündlich erteilte Bestellungen und Abänderungen sind nur wirksam, wenn sie schriftlich von uns bestätigt werden.
- 3. Überlassene Unterlagen**

Dem Lieferer zur Angebotsabgabe oder Vertragsdurchführung überlassene Unterlagen, Daten und Datenträger verbleiben vollumfänglich geistiges und körperliches Eigentum der DCP und dürfen nicht für andere Zwecke verwendet, vervielfältigt oder Dritten zugänglich gemacht werden.

Erzeugnisse, die nach von DCP entworfenen Unterlagen, wie Zeichnungen, Modellen oder dergleichen, oder nach DCP's vertraulichen Angaben oder mit DCP's Werkzeugen oder nachgebauten Werkzeugen angefertigt sind, dürfen vom Lieferer weder für eigene Zwecke noch für Dritte hergestellt oder diesen angeboten oder geliefert werden. Dies gilt sinngemäß auch für Druckaufträge der DCP.
- 4. Zahlung**

Zahlung erfolgt innerhalb von 60 Tagen rein netto ohne Abzug.
- 5. Forderungsabtretung**

Die Abtretung von Forderungen gegen DCP ist nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung der DCP wirksam.

## 6. Dostawy oraz rozbieżności w zakresie wielkości dostaw

Terminy uzgodnione są terminami wiarygodnymi. Miarę dotrzymania daty i terminu dostawy jest wpływ towaru do DCP. Jeżeli wyrażone nie zostały uzgodnione inaczej, dostawy DDP, zgodnie z międzynarodowymi warunkami sprzedaży INCOTERMS 2010, dokonuje się na adres dostawy podany w zamówieniu DCP.

W przypadku niedotrzymania uzgodnionych dat dostawy, obowiązują przepisy ustawowe. Jeżeli Dostawca przewiduje trudności w związku z wyprodukowaniem produktu, zaopatrzeniem w materiały wyjściowe, dotrzymaniem dat dostawy i innymi okolicznościami, mogącymi stanowić przeszkodę w wykonaniu terminowej dostawy, winien jest niezwłocznie powiadomić o tym Dział Zakupów DCP.

Należy dokładnie przestrzegać zapodanych ilości. Dostawy niepełne i nadmierne są dopuszczalne tylko za wyrażoną zgodą DCP. W razie braku wcześniejszej zgody DCP, DCP może nie przyjąć dostaw niepełnych i nadmiernych.

## 7. Ograniczona kontrola na wejściu; zakwestionowanie towaru

DCP ma obowiązek dokonywania kontroli na wejściu tylko odnośnie rodzaju dostarczanego towaru, jego ilości oraz pod kątem zewnętrznie widocznych uszkodzeń w opakowaniu i uszkodzeń spowodowanych transportem. Jednakże w przypadku odkrycia wady, DCP ma niezwłoczny obowiązek zakwestionowania towaru najpóźniej w terminie 10 dni roboczych od jej wykrycia. Termin ten uznaje się za zachowany również wtedy, gdy DCP wyśle list polecony w ostatnim dniu terminu i, gdy w tym dniu złoży reklamację u Dostawcy w formie pisemnej, również jako faks i/lub mailem.

## 8. Nieograniczona odpowiedzialność Dostawcy za wykonawców swoich zobowiązań

Jeżeli Dostawca angażuje do produkcji przedmiotu dostawy osoby trzecie (poddostawcy), odpowiada za ich winę, niezależnie od rodzaju umowy istniejącej między nimi a Dostawcą (umowa sprzedaży, umowa o wykonanie i dostawę dzieła, umowa o dzieło lub inne), jak za własną.

## 9. Postanowienie dot. wymaganych cech produktu

Uzgodnione specyfikacje produktów obowiązują w okresie reklamacyjnym (pkt.10.4 niniejszych Warunków) w charakterze gwarancji cech i trwałości produktu.

## 6. Lieferung und Abweichungen von der Liefermenge

Vereinbarte Termine und Fristen sind verbindlich. Maßgebend für die Einhaltung des Liefertermins oder der Lieferfrist ist der Eingang der Ware bei DCP. Ist nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart, erfolgt die Lieferung DDP gemäß INCOTERMS 2010 an die in der Bestellung der DCP genannte Lieferanschrift.

Werden vereinbarte Liefertermine nicht eingehalten, so gelten die gesetzlichen Vorschriften. Sieht der Lieferer Schwierigkeiten hinsichtlich der Fertigung, Vormaterialversorgung, der Einhaltung des Liefertermins oder ähnlicher Umstände voraus, die ihn an der termingerechten Lieferung hindern könnten, hat der Lieferer unverzüglich die Einkaufsabteilung der DCP zu informieren.

Aufgegebene Mengen sind genau einzuhalten. Unter- und Überlieferungen sind nur mit ausdrücklichem Einverständnis der DCP zulässig. Über- oder Unterlieferung ohne das vorherige Einverständnis der DCP können zurückgewiesen werden.

## 7. Reduzierte Eingangsprüfung; Rüge

Zur Durchführung einer Wareneingangsprüfung ist DCP nur hinsichtlich der Gattung der gelieferten Ware, der Menge sowie hinsichtlich offensichtlicher, äußerlich erkennbarer Transport- und Verpackungsschäden verpflichtet. Wird jedoch ein Mangel gefunden, so ist dieser von DCP unverzüglich, spätestens jedoch binnen 10 Arbeitstagen nach Entdeckung zu rügen. Diese Frist gilt auch dann als eingehalten, wenn DCP am letzten Tage der Frist einen Einschreibebrief versendet oder an diesem Tage die Mängelrüge schriftlich, auch per Fax und/oder per E-Mail dem Lieferer mitteilt.

## 8. Uneingeschränkte Haftung für Erfüllungsgehilfen

Bedient sich der Lieferer zur Herstellung des Liefergegenstandes eines Dritten (Zulieferer), so wird ihm dessen Verschulden unabhängig von der Art des Vertrages wie eigenes zugerechnet, der zwischen ihm und uns besteht (Kaufvertrag, Werkliefervertrag, Werkvertrag o.ä.).

## 9. Bestimmung der Sollbeschaffenheit

Die vereinbarten Spezifikationen der Produkte gelten für die Dauer der Gewährleistungsfrist (Ziffer 10.4 dieser Bedingungen) als Beschaffenheits- und Haltbarkeitsgarantie.

## 10. Odpowiedzialno za wady

### 10.1. Post powanie w zakresie konkretnych wadliwych elementów

W przypadku wadliwo ci dostarczonego towaru/ wytworzonego dzieła („element”), DCP mo e wyznaczy Dostawcy stosowny termin na – wg wyboru DCP - dokonanie ponownej dostawy elementu lub dokonanie w nim poprawek. O ile oka e si to konieczne, Dostawca wymontuje te w tym celu dany element tudzie pó niej ponownie go zamontuje. Je li nie jest w stanie wykona tych czynno ci z udziałem daj cych si przyj nakładów z jego strony b d nie jest to mo liwe z innych wzgl dów, DCP dokona tych czynno ci za Dostawc na koszt Dostawcy. W razie niewykonania b d nieterminowego wykonania poprawek przez Dostawc lub, gdy dwie takie próby nie powiodły si – w przypadku wad krytycznych dla kwestii bezpiecze stwa DCP nie musi akceptowa wi cej ni jednej próby - DCP mo e dokona wymagane czynno ci samodzielnie lub zleci je odpowiednim osobom trzecim, w obu przypadkach na koszt Dostawcy. Przy tym wad nale y uzna za krytyczn dla kwestii bezpiecze stwa w rozumieniu powy szego zawsze wówczas, gdy stwarza zagro enie w zakresie wyst pienia istotnych obra e w ród ludzi b d uszkodzenia rzeczy innych ni sam przedmiot dostawy.

Alternatywnie DCP mo e te za da od Dostawcy stosownego obni enia ceny za do tego stopnia wadliwe elementy b d przygotowa je Dostawcy do odbioru, zatrzymuj c cen sprzeda y b d daj c jej zwrotu lub - zgodnie z odpowiednim yceniem Dostawcy - prawidłowo je zutilizowa . Takie same prawa przysługuj DCP na wypadek, gdyby Dostawca odmówił pó niejszego wykonania umowy b d w sposób oczywisty nie jest w stanie tego uczyni lub, gdy wada jest niewielka, lub, gdy z uwagi na ryzyko wyst pienia nadzwyczaj wysokich szkód nie mo na oczekiwa od DCP czekania na pó niejsze wykonanie umowy.

Ponadto, poza ww. uprawnieniami, DCP mo e za da od Dostawcy wyrównania szkód powstałych wskutek wadliwej dostawy ł cznie z kosztami powstałymi po stronie DCP lub jego klientów. Do kosztów podlegaj cych w danym przypadku wyrównaniu przez Dostawc nale – prócz ewentualnych kosztów monta u i demonta u m. in. tak e utrata zysku DCP, koszty wycofania produktów oraz koszt przerwy w produkcji (ł cznie z zatrzymaniem ta my produkcyjnej), powstałe zarówno po stronie DCP jak i u jego klientów, o ile ci dochodz takich roszcze wobec DCP. Je li wskutek wadliwych dostaw przedmiotu umowy po stronie DCP b d jego klientów powstan dalsze koszty, w szczególno ci transportu, przejazdów, pracy, materiałów lub kosztów kontroli na wej ciu, której zakres przewy szył zwykły zakres kontroli, koszty te ponosi Dostawca. W razie nierozpocz cia przez Dostawc usuwania wady niezwłocznie po wezwaniu przez DCP do usuni cia wad, DCP, w pilnych przypadkach, szczególnie celem unikni cia pal cych zagro e b d zapobie enia wi kszej szkodzi, ma prawo do podj cia tych dzieła na koszt Dostawcy samodzielnie b d zle-

## 10. Haftung für Mängel

### 10.1. Behandlung von konkret als mangelhaft identifizierten Teilen

Erweist sich eine gelieferte Ware/ein hergestelltes Werk („Teil“) als mangelhaft, kann DCP dem Lieferer eine angemessene Frist setzen, innerhalb derer er das Teil nach Wahl der DCP nachliefert oder nachbessert. Soweit erforderlich, hat er das Teil zu diesem Zweck auch auszubauen bzw. anschließend wieder einzubauen. Ist er dazu mit vertretbarem Aufwand nicht in der Lage oder ist dies aus anderen Gründen nicht möglich, führt DCP dies für den Lieferanten auf dessen Kosten durch. Führt der Lieferer die verlangte Nacherfüllung entweder nicht oder nicht fristgerecht durch, oder sind zwei derartige Versuche – bei sicherheitskritischen Mängeln braucht DCP nur einen Versuch zu akzeptieren - fehlgeschlagen, kann DCP die erforderlichen Maßnahmen entweder selbst vornehmen oder durch geeignete Dritte vornehmen lassen, und zwar in beiden Fällen auf Kosten des Lieferers. Dabei ist ein Mangel immer dann als sicherheitskritisch im vorgenannten Sinne anzusehen, wenn von ihm die Gefahr nicht unerheblicher Verletzungen von Personen oder der Beschädigung von anderen Sachen als des Liefergegenstandes selbst ausgeht.

Alternativ dazu kann DCP vom Lieferer auch verlangen, den Preis für derart mangelhafte Teile in angemessenem Umfang herabzusetzen oder sie dem Lieferer zur Abholung bereitstellen und den Kaufpreis einbehalten bzw. zurückverlangen oder, auf entsprechenden Wunsch des Lieferers und auf dessen Kosten, sie ordnungsgemäß entsorgen. Die gleichen Rechte stehen DCP auch dann zu, wenn der Lieferer die Nacherfüllung verweigert oder dazu offensichtlich nicht in der Lage oder der Mangel geringfügig ist, oder wenn DCP ein Abwarten der Nacherfüllung wegen drohender ungewöhnlich hoher Schäden nicht zumutbar ist.

Zusätzlich zu den vorstehenden Rechten kann DCP vom Lieferer Ersatz des aus der mangelhaften Lieferung entstehenden Schadens einschließlich Kosten verlangen, welche bei DCP oder deren Kunden entstehen. Zu den vom Lieferer ggf. zu ersetzenden Kosten gehören neben eventuellen Ein- und Ausbaurkosten u.a. auch der DCP entgangene Gewinn, Rückrufkosten und Kosten der Fertigungsunterbrechung (einschließlich Bandstillstand), sowohl bei DCP als auch, sofern diese DCP in Anspruch nehmen, bei deren Kunden. Entstehen DCP oder deren Kunden infolge mangelhafter Lieferungen des Vertragsgegenstandes weitere Kosten, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits-, Materialkosten oder Kosten für eine den üblichen Umfang übersteigende Eingangskontrolle, so hat der Lieferer diese Kosten zu tragen. Sollte der Lieferer nicht unverzüglich nach Aufforderung der DCP zur Mängelbeseitigung mit der Beseitigung des Mangels beginnen, so steht DCP in dringenden Fällen, insbesondere zur Abwehr von akuten Gefahren oder Vermeidung größerer Schäden, das Recht zu, diese auf Kosten des Lieferers selbst vorzunehmen oder von dritter Seite vor-

cenia ich osobom trzecim.

## 10.2. Post powanie w przypadku dostawy poddanej jedynie cz ciowej kontroli jako ci.

### 10.2.1. Dobrowolno prób wrywkowych; definicja poj „Próba wrywkowa” oraz „Ł czna wielko podstawowa”; Procedura w zakresie konkretnie zbadanych elementów

Z zastrze eniem powy szej regulacji zawartej w pkt. 7, DCP zachowuje w relacji z Dostawc całkowit dobrowolno w zakresie dokonywania kontroli jako ci (na wej ciu, podczas obróbki lub na wyj ciu towaru). Je li DCP przeprowadza testy tego rodzaju na cz ciowej liczbie towaru („Próba wrywkowa”), wybranej do tych celów zgodnie z zasad przypadkowo ci z okre lonego zakresu dostawy („Ł czna wielko podstawowa”), wówczas, odno nie stwierdzonych wadliwych elementów, bez szkody dla uprawnie wynikaj cych z poni szego punktu 10.2.2, obowi zuj tre ci zawarte w powy szym pkt. 10.1. Natomiast w przypadku elementów, których prawidłowo stwierdzono, DCP ma mo liwo dokonania zwrotu (za zwrotem ceny sprzeda y) (tylko) wówczas, gdy dana cz ciowa liczba towaru (cho cia by z powodu niedostatecznej jego ilo ci) nie bu dzi zainteresowania DCP.

### 10.2.2. Post powanie w przypadku nie badanych konkretnie elementów; wnioski co do „wadliwo ci” danej Ł cznej wielko ci podstawowej, wysnute w oparciu o prób wrywkow .

Je li cho by jeden tylko element przebadany w ramach próby wrywkowej wykazuje wad krytyczn w kwestii bezpiecze stwa b d udział procentowy usterek stwierdzonych w próbie wrywkowej w zwi zku z wyst pieniem innych wad, nie b d cych wadami krytycznymi w kwestii bezpiecze stwa, przekroczy warto 100 ppm, cał reszt nie badanej co do poszczególnych elementów Ł cznej wielko ci podstawowej, niezale nie od konkretnej wadliwo ci poszczególnych elementów, uznaje si za „wadliw ”.

Odno nie takiej ogólnie wadliwej Ł cznej wielko ci podstawowej DCP przysługuj prawa wymienione w punkcie 10.1 powy ej, w odniesieniu do wszystkich elementów w kombinacji dowolnie przez nas wybranej, niezale nie od ich wadliwo ci w konkretnym przypadku; w szczególno ci mo emy dochodzi naszymich praw w odniesieniu do całej Ł cznej wielko ci podstawowej, której to dotyczy. Zakres mo liwej redukcji ceny sprzeda y z tytułu wad fizycznych przedmiotu sprzeda y zale y od cz sto ci wyst piania wadliwych elementów spodziewanych zgodnie z wynikiem próby wrywkowej w reszcie ilo ci podstawowej produktu oraz od kalibru spodziewanych wad. Ponadto, w takich przypadkach, DCP mo e dodatkowo za da wyrównania kosztów wył onych przez DCP na sortowanie, szukanie usterek i kontrol ..

nehmen zu lassen.

## 10.2. Behandlung einer Lieferung im Falle einer bloß partiellen Qualitätsüberprüfung

### 10.2.1. Freiwilligkeit von Stichproben; Definition der Begriffe „Stichprobe“ und „Grundgesamtheit“; Behandlung der konkret untersuchten Teile

Vorbehaltlich der Regelung in Ziffer 7 ist DCP bezüglich der Durchführung von Qualitätskontrollen (bei Wareneingang, Verarbeitung oder beim Warenausgang) dem Lieferer gegenüber völlig frei. Führt DCP derartige Tests an einer nach dem Zufallsprinzip aus einem bestimmten Anlieferlos („Grundgesamtheit“) zu diesem Zweck ausgewählten Teilmengende („Stichprobe“) durch, so gilt – unbeschadet der Rechte aus nachfolgender Ziffer 10.2.2 - für dabei ggf. als mangelhaft festgestellte Teile das oben zu Ziffer 10.1 Gesagte. Die als i. O. festgestellten Teile kann DCP dagegen (nur) dann (gegen Erstattung des Kaufpreises) zurückgeben, wenn die betreffende Teilmenge für DCP (etwa wegen zu geringen Umfangs) kein Interesse hat.

### 10.2.2. Behandlung der nicht konkret untersuchten Teile; Schluss von der Stichprobe auf die „Mangelhaftigkeit“ der betreffenden Grundgesamtheit

Weist auch nur ein Teil innerhalb einer solchen Stichprobe einen sicherheitskritischen Mangel auf oder übersteigt die Fehlerquote dieser Stichprobe aufgrund anderer, nicht-sicherheitskritischer Mängel eine Fehlerquote von 100 ppm, so gilt der gesamte, nicht im einzelnen untersuchte, Rest der Grundgesamtheit unabhängig von der konkreten Mangelhaftigkeit einzelner Teile, insgesamt als „mangelhaft“.

Bezüglich einer solchen insgesamt mangelhaften Grundgesamtheit stehen DCP die in Ziffer 10.1 aufgeführten Rechte bezüglich aller Teile in von uns frei wählbarer Kombination unabhängig von deren konkreter Mangelhaftigkeit zu, insbesondere können wir die Rechte für die gesamte betroffene Grundgesamtheit geltend machen. Der Umfang einer möglichen Kaufpreisminderung richtet sich nach der Häufigkeit der laut Stichprobe innerhalb der restlichen Grundgesamtheit zu erwartenden mangelhaften Teile sowie der Schwere der zu erwartenden Mängel. Außerdem kann DCP in solchen Fällen zusätzlich noch den Ersatz der von DCP ggf. aufgewandten Sortier-, Fehlersuch- und -prüfkosten verlangen.

### 10.3. Niewyłączyony charakter powyższych regulacji

Powyższe regulacje nie naruszają innych roszczeń ustawowych DCP wynikających w przypadku wad fizycznych i prawnych. W szczególności, dodatkowo do powyższych postanowień, DCP przysługuje prawo żądania od Dostawcy wyrównania szkód oraz kosztów powstałych po stronie DCP wskutek zaistnienia wad fizycznych lub prawnych bądź zaliczonych DCP do rachunku przez jej klienta. Zasadniczo DCP przysługuje prawo wyboru sposobu dokonania poprawek.

### 10.4. Przedawnienie roszczeń z tytułu odpowiedzialności za wady (okres i terminy)

Roszczenia wynikające z odpowiedzialności za wady przedawniają się najczęściej nie w terminie 36 miesięcy od wpływu elementów do DCP.

W odniesieniu do elementów dostarczonych w ramach dostawy wtórnej bieg pierwotnego terminu odpowiedzialności rozpoczyna się ponownie w chwili dokonania dostawy bądź ponownego zamontowania elementów.

Natomiast w odniesieniu do elementów, w których dokonano poprawek, obowiązuje poniższe: Zasadniczo termin odpowiedzialności kończy się wraz z upływem pierwotnego terminu odpowiedzialności, wynosi jednak w najkrótszym wypadku sześć miesięcy od ww. daty. Okres odpowiedzialności za wady, w związku z którymi dokonano poprawek, rozpoczyna się jednak również i w tym przypadku na nowo z chwilą dokonania dostawy/ ponownego montażu.

### 11. Kontrola eksportowa i cło

Dostawca jest zobowiązany do pisemnego informowania DCP o ewentualnym obowiązku uzyskania zezwolenia bądź zgłoszenia w razie (re) eksportu jego elementów zgodnie z każdorazowo obowiązującymi postanowieniami celnymi i eksportowymi kraju adresata, kraju pochodzenia jego elementów oraz, dodatkowo, przepisów wszystkich pozostałych krajów UE oraz USA. W związku z tym, przynajmniej w ofertach, potwierdzeniach przyjęcia zlecenia oraz fakturach, obok danych dyspozycji towarowych, Dostawca podaje następujące informacje:

- numer listy eksportowej zgodnie z załącznikiem AL do niemieckiego rozporządzenia o handlu zagranicznym (*Außenwirtschaftsverordnung*) dotyczy tylko dostawców z Niemiec) bądź porównywalne pozycje z właściwych list eksportowych zgodnie z prawem stosowanym, właściwym dla dostawcy,
- odnośnik elementów z USA numer ECCN (Export Control Classification Number) zgodnie z amerykańskimi przepisami eksportowymi (US Export Administration Regulation (EAR)),
- pochodzenie elementów Dostawcy oraz ich części składowych pod względem polityki handlowej, szczególnie z technologii i oprogramowaniem,

### 10.3. Nicht-abschließender Charakter der vorstehenden Regelungen

Sonstige gesetzliche Ansprüche der DCP bei Sach- und Rechtsmängeln werden durch die vorstehenden Regelungen nicht berührt. Insbesondere steht DCP zusätzlich zu den vorstehenden Bestimmungen das Recht zu, vom Lieferanten Ersatz des Schadens und der Kosten zu verlangen, welche DCP infolge eines Sach- oder Rechtsmangels entstehen oder DCP von einem Kunden in Rechnung gestellt werden. Das Recht, die Art der Nachbesserung zu wählen, steht grundsätzlich DCP zu.

### 10.4. Verjährung von Mängelhaftungsansprüchen (Gewährleistungsfrist)

Ansprüche aus Mängelhaftung verjähren frühestens 36 Monate nach Eingang der Teile bei DCP.

Für nachgelieferte Teile beginnt die ursprüngliche Haftungsfrist mit der Anlieferung, bzw. deren Wiedereinbau, erneut zu laufen.

Für nachgebesserte Teile gilt dagegen folgendes: Grundsätzlich endet die Haftungsfrist mit dem Ablauf der ursprünglichen Haftungsfrist, doch beträgt sie mindestens sechs Monate ab dem o. g. Datum. Für Mängel derjenigen Art, wegen derer die Nachbesserung durchgeführt wurde, beginnt die Haftungsfrist jedoch auch in diesem Falle mit der Anlieferung/Wiedereinbau neu zu laufen.

### 11. Exportkontrolle und Zoll

Der Lieferer ist verpflichtet, DCP über etwaige Genehmigungs- oder Meldepflichten bei (Re-)Exporten seiner Teile gemäß den jeweils einschlägigen Ausfuhr- und Zollbestimmungen des Empfängerlandes, des Ursprungslandes seiner Teile und zusätzlich derjenigen sämtlicher anderen EU-Staaten und der USA schriftlich zu informieren. Hierzu gibt der Lieferer zumindest in seinen Angeboten, Auftragsbestätigungen und Rechnungen bei den betreffenden Warenpositionen folgende Informationen an:

- Die Ausfuhrlistennummer gemäß Anlage AL zur deutschen Außenwirtschaftsordnung (gilt nur für Lieferer aus Deutschland) oder vergleichbare Listenpositionen einschlägiger Ausfuhrlisten des jeweiligen auf den Lieferer anwendbaren Rechts,
- Für US-Teile die ECCN (Export Control Classification Number) gemäß US Export Administration Regulation (EAR),
- Den handelspolitischen Warenursprung seiner Teile und der Bestandteile seiner Teile, einschließlich Technologie und Software,
- Ob die Teile durch die USA transportiert, in den USA hergestellt oder gelagert, oder mit Hilfe US-

- czy elementy były przewożone przez terytorium USA, tam wyprodukowane lub składowane bądź wykonane z użyciem amerykańskich technologii,
- statystyczny numer towaru (HS code) dla produktów Dostawcy; oraz
- osobę do kontaktu w przedsiębiorstwie Dostawcy do celów składania wyjaśnień na zapytania DCP.

Na wezwanie DCP Dostawca będzie zobowiązany udzielić DCP pisemnej informacji na temat wszelkich innych danych dot. elementów i ich komponentów, związanych z obrotem zagranicznym, oraz poinformuje nas niezwłocznie (przed dostawą odpowiednich produktów, których to dotyczy) o wszelkich zmianach w zakresie tych danych.

## 12. Siła wyższa

Siła wyższa, zmagania z pracownikami, niezawinione zakłócenia w działalności zakładu, działania organów urzędowych oraz inne zdarzenia, którym nie sposób zapobiec, zwalniają DCP na okres ich trwania z obowiązku odpowiednio wczesnego przyjęcia towaru. W przypadku, gdyby takie zdarzenia miały trwać przez znaczny okres czasu i doprowadziły do zmniejszenia się zapotrzebowania DCP – także z powodu konieczności skorzystania w międzyczasie z innego źródła zaopatrzenia – DCP, bez szkody dla naszych pozostałych uprawnień, ma prawo do częściowego bądź całkowitego odstąpienia od umowy do chwili upływu 1 miesiąca od ustania tego zdarzenia.

## 13. Corporate Compliance

Dostawca uznaje „Ogólne Zasady Prowadzenia Działalności” koncernu Diehl opublikowane na oficjalnej stronie [www.diehl.de](http://www.diehl.de), przyjmując wobec nas postawę zgodną z tymi zasadami w ramach stosunku dostaw, odpowiednio stosując te zasady do Dostawcy i jego pracowników. Ponadto będzie prowadził swoją działalność gospodarczą wyłącznie w zgodzie z właściwymi przepisami prawa, a w szczególności, przestrzegając przepisów właściwej ustawy antykorupcyjnej oraz przepisów antykartelowych i dot. konkurencji, nie naruszając ich ani w sposób pośredni ani bezpośrednio.

## 14. Przestrzeganie przepisów wspólnotowych UE

Dostawca ma obowiązek spełnienia wymogów i wykonywania zobowiązań przepisanych unijnym rozporządzeniem REACH (rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 z dnia 18 grudnia 2006) oraz unijnymi Dyrektywami RoHS (RL 2002/95/EG z dnia 27 stycznia 2003 w każdej dotychczasowej wersji (także z każdymi zmianami i uzupełnieniami do tych aktów prawnych) w odniesieniu do każdego swojego produktu i, o ile miało to miejsce, przewidzianych wskutek przetransponowania/realizacji tych aktów na gruncie prawa krajowego przez państwa członkowskie UE). Na odpowiednie dane z naszej

amerykańskiej technologii gefertigt wurden,

- Die statistische Warennummer (HS-Code) seiner Güter, sowie
- Einen Ansprechpartner in seinem Unternehmen zur Klärung etwaiger Rückfragen von DCP.

Auf Anforderung der DCP ist der Lieferer verpflichtet, DCP alle weiteren Außenhandelsdaten zu seinen Teilen und deren Bestandteilen schriftlich mitzuteilen sowie uns unverzüglich (vor Lieferung entsprechender hiervon betroffener Güter) über alle Änderungen der vorstehenden Daten zu informieren.

## 12. Höhere Gewalt

Höhere Gewalt, Arbeitskämpfe, unverschuldete Betriebsstörungen, Unruhen, behördliche Maßnahmen und sonstige unabwendbare Ereignisse befreien DCP für die Dauer ihres Vorliegens von der Pflicht zur rechtzeitigen Annahme der Waren. Sollten solche Ereignisse für eine nicht unerhebliche Dauer anhalten und dazu führen, dass sich der Bedarf der DCP – auch wegen einer inzwischen erforderlichen anderweitigen Beschaffung – verringert, ist DCP – unbeschadet unserer sonstigen Rechte – bis zum Ablauf von 1 Monat nach Beendigung des Ereignisses berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten.

## 13. Corporate Compliance

Der Lieferant erkennt die auf der offiziellen Web-Site „diehl.de“ veröffentlichten „Allgemeinen Geschäftsgrundsätze des Diehl-Konzerns“ an und wird sich im Rahmen der Lieferbeziehung zu uns in entsprechender Anwendung dieser Grundsätze für den Lieferant und seine Mitarbeiter verhalten. Des Weiteren wird er seine Geschäfte ausschließlich in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen führen und insbesondere die anwendbaren Anti-Korruptionsgesetze sowie kartell- und wettbewerbsrechtliche Bestimmungen einhalten und weder unmittelbar noch mittelbar verletzen.

## 14. Einhaltung von EU-Bestimmungen

Der Lieferer ist verpflichtet, für jedes einzelne Produkt in jeder Hinsicht die Anforderungen und Verpflichtungen der REACH-Verordnung der EG (VO (EG) Nr. 1907/2006 vom 18.12.2006) und der RoHS-Richtlinie der EG (RL 2002/95/EG vom 27.01.2003 in ihrer jeweils geltenden Fassung (einschließlich der jeweiligen Änderungen und Ergänzungen zu diesen Rechtsakten und, soweit erfolgt, deren Transformation/Umsetzung in nationales Recht durch die Mitgliedstaaten der EU) zu erfüllen. Auf unsere entsprechende Anforderung hin wird der Lieferer entsprechende schriftliche produktspezifische

strony Dostawca złoży stosowne deklaracje zgodności związane ze specyfikacją produktu w formie pisemnej, które będą obowiązywać także wobec Klientów DCP i które będą mogły być im przekazane.

## 15. Postanowienia końcowe

### 15.1. Miejsce spełnienia wiadczenia

Miejscem spełnienia wiadczenia w zakresie wszystkich zobowiązań jest miejsce odbioru wyznaczone przez DCP; w przypadku niewyznaczenia miejsca spełnienia wiadczenia miejscem spełnienia jest siedziba DCP w Namysłowie/Polska.

### 15.2. Skuteczność poszczególnych warunków

Jeżeli jedno z niniejszych postanowień oraz innych zawartych uzgodnień jest bądź miałyby się okazać nieskuteczne, fakt ten nie narusza w żadnym razie pozostałych postanowień. Partnerzy Umowy mają obowiązek zastąpienia nieskutecznego postanowienia regulacją najbardziej do niego zbliżoną pod względem skutków gospodarczych.

### 15.3. Prawo stosowane/ siedziba cywilna/ arbitraż

#### 15.3.1. Regulacja zasadnicza z wyłączeniem polskich dostawców

Do zamówień u dostawców z siedzibami w Polsce oraz wszystkich innych krajach za wyjątkiem Niemiec i Chińskiej Republiki Ludowej stosuje się wyłączenie prawa polskie za wyjątkiem Konwencji Narodów Zjednoczonych o międzynarodowej sprzedaży towarów oraz prawa prywatnego międzynarodowego. Wyłączeniem siedziby dla wszelkich sporów wynikających z zamówień jest Sąd Arbitrażowy przy Polskiej Izbie Gospodarczej w Warszawie/Polska, dokonujący rozstrzygnięć zgodnie z kalendarzem obowiązującym regulaminem arbitrażu.

#### 15.3.2. Dostawcy niemieccy

W zakresie zamówień dokonywanych u dostawców posiadających siedziby w Niemczech wyłączeniem prawem stosowanym jest prawo niemieckie za wyjątkiem Konwencji Narodów Zjednoczonych o międzynarodowej sprzedaży towarów oraz prawa prywatnego międzynarodowego. Wyłączeniem siedziby dla wszelkich sporów wynikających z zamówień jest rzeczowo sąd w Wangen w Allgäu/Niemcy. Alternatywnie mamy prawo do pozwania Dostawcy, wg wyboru DCP, przed sądem jego siedziby bądź oddziału lub przed sądem siedziby dla miejsca spełnienia wiadczenia.

#### 15.3.3. Dostawcy chińscy

W zakresie zamówień dokonywanych u dostawców posiadających siedziby w Chinach wyłączeniem prawem stosowanym jest prawo polskie za wyjątkiem Konwencji Narodów Zjednoczonych o międzynarodowej sprzedaży towarów oraz prawa prywatnego międzynarodowego. Wyłączeniem siedziby i ostatecznej instancji rozstrzygającej w kwestii wszelkich sporów wynikających z zamówień i/lub odnoszących się do nich dostawami jest

szcze Konformitätserklärungen abgeben, welche auch gegenüber den Kunden der DCP gelten und an diese weitergereicht werden können.

## 15. Schlussbestimmungen

### 15.1. Erfüllungsort

Erfüllungsort für alle Verpflichtungen ist die von DCP benannte Empfangsstelle; bei nicht benannter Empfangsstelle ist Erfüllungsort der Standort der DCP in Namysłów/Polen.

### 15.2. Wirksamkeit einzelner Bedingungen

Sollte eine dieser Bedingungen und der getroffenen weiteren Vereinbarungen unwirksam sein oder werden, so wird die Gültigkeit der Bedingungen im Übrigen nicht berührt. Die Vertragspartner sind verpflichtet, die unwirksame Bestimmung durch eine ihr im wirtschaftlichen Erfolg möglichst gleichkommende Regelung zu ersetzen.

### 15.3. Anwendbares Recht/Gerichtsstand/Schiedsgericht

#### 15.3.1. Grundsätzliche Regelung einschließlich polnischer Lieferanten

Für Bestellungen bei Lieferanten mit Sitz in Polen sowie allen anderen Ländern mit Ausnahme von Deutschland und der Volksrepublik China gilt ausschließlich polnisches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechts und des internationalen Privatrechts. Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit solchen Bestellungen ist das Schiedsgericht bei der Polnischen Wirtschaftskammer in Warschau/Polen, das nach der jeweils geltenden Schiedsordnung zu entscheiden hat.

#### 15.3.2. Deutsche Lieferanten

Für Bestellungen bei Lieferanten mit Sitz in Deutschland gilt ausschließlich deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechts und des internationalen Privatrechts. Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit solchen Bestellungen ist das sachlich zuständige Gericht in Wangen im Allgäu/Deutschland. Wir sind alternativ dazu berechtigt, den Lieferer nach Wahl der DCP am Gericht seines Sitzes oder seiner Niederlassung oder am Gerichtsstand des Erfüllungsortes zu verklagen.

#### 15.3.3. Chinesische Lieferanten

Für Bestellungen bei Lieferanten mit Sitz in der Volksrepublik China gilt ausschließlich polnisches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechts und des internationalen Privatrechts. Alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit solchen Bestellungen und/oder den diesbezüglichen Lieferungen werden ausschließlich und endgültig durch die in Shanghai

Oddział Chińskiej Komisji Arbitrażowej („CIETAC“) z siedzibą w Szanghaju, która orzeka zgodnie z obowiązującymi regulacjami CIETAC. Wyrok sędziów arbitrażowych jest dla Stron ostateczny, wiążący i nie podlega zaskarżeniu. Postępowanie arbitrażowe prowadzone jest w języku angielskim.

ansässige Niederlassung der China International Economic and Trade Arbitration Commission („CIETAC“) nach den dann geltenden CIETAC-Regelungen entschieden. Der Schiedsspruch ist für die Parteien endgültig, bindend und nicht mit Rechtsmitteln angreifbar. Das Schiedsverfahren wird in englischer Sprache abgehalten.